

nos de la juventud. En uno de los últimos he visto con el mayor sentimiento, que traducen el haberse quitado María la mantilla, que estaba desaltos, el espectáculo nuevo, lo que es una horrible indecencia! Dios mío que vergüenza y que pena! y es además dar otro consuelo a mi hermana que es gaseosa y tiene una pasión por Renevena, pero que no es una mujer perdida. La guerra ha parado. Adoncel se ha quedado como aquel predicador en el pulpito que en la mitad de un sermón se le fue el Santo al Cielo (es decir perdió el hilo de su discurso) y se quedó parado; y tengo ganas de decirle al general, lo que le dijo su Padre que era un buen Señor y se ha llado entre las asistentes aguardando el pinal, al Predicador; y porque te paras? Las cartas de V. en el constituyente son como de V.! esto es pasional y es como dictadas a la vez por el entusiasmo de España, y se dice, gracias y práctica benévola; hay a ver a V. de Señor, porque dice en su Toledo que el amor a las frutas buenas, parece contra la proverbial frugalidad Española; parece en pro, si Señor, pues hay nada mas frugal que yerbas y frutas? Esta misma amor a las frutas, me hace decir en mi cuadro Decednos pagados que los Españoles son elegantes y sobrios, hasta en sus mas materiales apetitos, así es que por varios días estubo el Ejercito en el Terralla sin carne mas que bellotas y muy contentos. Carre, pero no puedo hacer semejante escándalo que quitan a Prado y hacen alarde de alcaraz y ha sido cargo de grandes de España a Ballesteros!!! Daba con él! mucho me pesa y solo me queda lugar para replicarle y decir y mil cosas a mi querido y feliz amigo y me la mejor y mas agradecida de las cosas, la

24 Mayo 64

No sé donde escribir a V. pero como no puedo dejar de hacerlo, aunque sea corto, envío esta a Madrid, por si acaso no se hubiese V. marchado.

He recibido a Toledo. No puedo plantar a V. las impresiones que me ha causado pues son muchas y a veces mas gratas. No se puede decir que es lo que hace más, es admirar, entretener, instruir o somnoliar porque todo lo hace a la vez. Resumida que cuando estubo en París ni en magnifico panorama. En seguida escribi a mi madre detallando minuciosamente el hecho y sitios que representaba como si hubiese estado en ellas. Esta misma sucede con el libro de V. He estado en Toledo, con la diferencia, de que cada edificación, cada pintura, el día y hasta las tantas me han cantado su historia, de una manera tan impregnada del espíritu del país y del siglo que las veo nacer, que no queda duda que ellas en la agonia de su muerte han hallado aceros juveniles para tanfiarcelas al simpático pacto e historiadas que venia a vender los sus homenajes de sus nietos y de su entusiasmo. Porque dejó V. de citar en su curiosa descripción de

la patria de Toledo, el antequero y magnifico tema de sus espadas: no me supues sin vaxar, ni me querelas etu vaxar? Esto me hace acordar q. el tema de las juveniles de Albacete es, ¿doy defenda de mi deueno. No ha tenido este precioso libro mas de onito que el ser una tarjeta de despedida! - gracias, gracias, y no me cansa de decir gracias. - Confieso, (no se lo diga V. a nadie, que estaba muy lejos de tener el alta aprecio que tengo, despues de leído el libro de V. por Toledo, sea ancia no olvidada por sus hijos, las nuevas capitales, como el Rey Lear! -

Desde que escribí esto, y aligeré mi casa con un estamper sobre el papel las impresiones que me ha sacado la lectura de Toledo, he dejado pasar unos dias para tener la seguridad que dirigiendola sea a Paris la recibirá, - mucho ansio por recibir de escrito de su hermosa libro, pero es preciso ser razonable y tener paciencia.

Nada de mi cuadro! que pida con este inconcusable demora todo de interes y toda de actualidad, y no se vende, q. es lo que siento - Todo el mundo está la paz por segura, así cae este hermosa que va al instante en el olvido, en seguida por las muchas gracias y cumplidos eventos que surgen cada dia de la caja de Pandora que este sobre el trono de Francia - Hubiérame alegrado de que se hubiese traducido para q. en el estam-

pero de tanacien esas cosas y venidicos episodios y lances de nuestra guerra, mas es preciso tener presente que he surregido y aumentado mucha la segunda parte en particular hablando de S. D. el Conde de Eu. - y apragas doy a S. D. la mas sin una enarabiera, por haber asendiado S. D. en el campo de batalla. Se ha dicho q. el Infante sea tio, habia servado una importante mision del gobierno a Londres, y o dije que si es así daba el gobierno una gran mision de asiento, pero queda parte de la importancia de la persona difícil de haberse sido hallar mas interesante, mas activada y mas solo a interes por España, que las que tiene S. M. B. -

Ahora recibo un periodico de Rennes, con una traducción de la familia Revancha que no es la que trajo el Correspondant, sino una mucho mas mala. Las traducciones me van a poner no solo desfigurada, sino en un completa ridicula! - Tambien he sabido que en Leipzig se este haciendo una edición de mis escritas en Español! ¿pues qué, hay derecho para esto? -

Nada de Mr. Germond de Larigne, ni de sus anunciadas traducciones. - Mr. de Lamotte haie traducido la ganista é iba imprimirla, cuando para ser consecuentemente con Mr. Germond, tiene que regalar mi autorizacion, como a otras das, y Mr. Germond por la vista es como el perro del hortelano que ni come, ni deja comer. En cuanto a la Independencia Belga; la recibo suplicada y me paltan muchas orma-

tumacen y^{as} la sala q^{ue} vivió nuestra
querida amiga la generala Thierry.

El día del cumple años de S. M. R. nuestro
amabilísima Príncipe, fue el que eliji para
ir al Salome á cumplir una promesa que
hice á la L. si volveria ilusa de Africa mi
sobrino Manuel Casta (catalino) y al mismo
tiempo á pagar á Dios por ser modelo de
Príncipes, de Caballeros y de Cristianos.

Muchas cosas dije á esa S.^a que como dicen
los pobres ^{de las hermanas} siempre se esta sanando y
ya ena es á el el por lo mecho que la
aman. Los dias antes, no puede parar
de angustia! - pero, pues en salud, porq.
no tube miedo si hubiera pelucos
alguna, y el dia era tan deliciosa
q. él dia, el cen. no, y la Señora, toda
sanicia á un tiempo así como mis
necesidades. - Elaré, pero peorun mis la
grimas un tributo á la Señora ya estas
mis necesidades que punican allí misma
y potentes á mis ojos, personas que
quien con un amor tan granando
y entre estas ocupaba á sin lugar como
puede á pensando. - También estaba un
dia con mi hermana á ver las jardines
Habia un canicista monstruo, dada, que,
por todas las deiciones de Andalucía
nunca estaba abuelta! Mahe curacida
nueva la envidia, exclamó al fin, pero
cansada q. envidia a la Infanta estas
jardines. No hido á V. de politica, porque, este
V. alla mas enterado (aunque no me traste) q. yo
de cuanto pase. Aquí generalmente se achaca la
salvada de los hijos de D. Carlos á Luis Negaron
suplico a V. de veier mis carinas a M.^a de Latour
y que tanto a ella como á sus mechida ansia por
ver cuanto antes sea mejor amigo q. D. M. C. Hernan

6 June 1864

Mucho tiempo he y. Señor y querido amigo
que quería contestar á su grata y barata
letrada de Londres. Varias cosas me han de-
tenido, siendo la principal el tener de
molestarme y ocupar un tiempo, que en País,
y con sus ocupaciones, debe siempre venir
casto. He tenido gran desvelos en casa á
mi labriña la de Munguá con un mojado y
sus cuantos niños no dejándome el tiempo
para nada. El vecino de la semana ante-
rior, hada de mi labriña, y gran haile
de mi otra labriña Castilleja, ha repercu-
tada así, en mi sagrada habitación
y la mente que quiere latir, y las pluma,
que quieren silencio no han podido oír-
los á sus mas queridas tareas. Esta es,
lo que admira en las baratas, el admirable
acuerdo en que tienen la actividad
material y la espiritual, haciendo como
el sol que mientras brilla sus rayos cubre
un hemisferio y lo da vida, por medio
de la luna las espesas neblinas prácticas
y meditaciones en el otro.

Además, no obstante, ha padecido el imperio
si bien con la misma ansiosa atención
y el mismo profundo placer, tanto sus
preciosas antecelas a castas subas madre
como la segunda remesa de sus Tula, etc.
Las casas, parece que todas se le llenen

á la mano, como deseando ser desechadas por V. y las acoge, y á ninguna alzada, como para canceladas, de un mala pastura y de la desalentadas que las deja al interés público, muy ocupada en las destinas que se dan á la guerra, ¿de que época la nuestra? nunca pudo haberla mas equita, material, y prosaica? - Hastenbush me envió un drama que me ha gustado, mucho, sobre el fin a por mejor decir las dos ultimas versas. En lo demas, como ya soy como el pueblo, que me gusta Dios en todo, ha celebrado que así se espasen el espíritu religioso, esta tabla de salvacion de nuestra desgraciada era. - Dios nos castiga porque nos hemos alejado de él, reconciliemose acudiendo á él, impregnanadas de él, de sus hechas y de sus palabras. - Despues de 3 meses, quando ya por desgracia la precipitacion tanta que se suceden las exentas hace que se alviden las de ayer, me envió Canite mi pobre cuadro, magnificamente impreso. Precedele un graciosa prebacia en el que ha tenido el buen gusto y la esplendente idea de traducir gran parte del hermoso articulo con el q. V. me ha favorecido ultimamente. Nada podia serme mas grato, ni mas lisonjero

y debo dar á V. ahora las gracias por su articulo Español como antes se la di por el frances. Lo que me agrada en otro es la custodia que habra sido tan bella impresion, y la certera, que pasado el interes del momento apenas se vendará ninguno!!! -

He tenido una carta tan impertinente de Mr. Leon Venzas de Espinal, q. la asiguro á V. que me ha dado muy malos ratos. Esta enfadado porque en el juicio para tuos de Mr. Huchette, esta saliendo la familia alvada, cada que ya me seguiera sé, porque no han tenido la atencion de enojarme. Así que culpa tengo yo de eso? Lo que siento es, no haber desde un principio negado á todo el mundo mi autorizacion, así se habria traducido para, pero bien.

Toda cual dice aqui sea casa buena que el Infante esta deseando salir de Madrid y que despues del alumbramiento de S. M. la Infanta iban a Inglaterra otros dicen que vendran á S. Lucas, y V. ¿que hará? y me querida Mr. de Latour que hará? como esta la salud de esta querida amiga? aqui es la opinion general que debe ser dalas a la humedad, tan naciha en España, que hay en San Diego. - Ajala, ajala

y me avergué de aparecer en la prensa
bajo un calor político, pues me parecía
una fatiedad en una mujer; pero
calmada, y tanta reflexión hecha, no me
pareció que estaba fuera de las atribucio-
nes de una mujer, mas tanse grandemente
de la honra al rededor del trono de su
Reina, Reina noble magnánima generosa
de otra manera digna de ocupar el trono
que aquellas que por malos medios quieren
adquirirlo con ayuda de los vecinos

No quisiera un mío sino una curación
completa y radical en mi querida amiga
M^{te} de Lataur, J. J. H. H. según dicen los pe-
riódicos irán a Santander a tomar las
baños, de manera que hasta entradas de
invierno no tendremos la buena y plácida
de ver a V. Mucho tendré que hablar
a V. sobre una expedición que para cumplir
un voto, valerosamente hice a nuestra
Reina del Salmo, elogiando para ir el
día del cumple años de J. J. H. al P^{no} Infante
cuantas cosas dije a aquella Señora que
tan tranquila son xie! la salud de mi
querida amiga pesa una de mis peticiones

Otra día voy con Mariana a los jardines
de Delicia! sin pactar esa melanco-
lia de la academia que tanta conmueve?
garibaldi muestra la degradación de nuestra
época. El Santo Padre se interesa. El Barón de
Staff me ha mandado a Elia y a mas larga
es el tiempo que la buena traducción per-
tamente por su hija - me dice q^e me envió
un tratado sobre poesía popular q^e escribí
cuando recibí mi colección, pero hélas!
no la he recibido - No tengo mi pluma con
gusto sino para escribir a V. y así puede q^e
abuse de su paciencia y bondad de mejor y
mas agradecida amiga L. J. H. H. Teodoro

12 Julio 60
mil y mil cariños a mis queridas
amigas M^{te} de Lataur y de Thieray
ingrata desventura! de acordando mil afectos. Espino
esta mala. - mió P^{no} - dese Dalon!

Querido y muy querido amigo. Vanias veces he quere-
do mi pluma protestar en nombre de mi cariño
contra un silencio. (por no decir abicho) con el que
de era imposible comportarse. - pero ya le mandaba
callar su pico, confiando en que el tiempo que aqui
me parece largo es muy corto en ese Paris magico.
sobre todo para quien tiene tanta permissia, tantas
amigos, tantas y diversas negocias y ocupaciones
que todas quieren su parte de su precioso tiempo
Tenia sin presentimiento que V. me necesitara
¡y de que modo lo ha hecho! - Que tanta y que imp-
licable placer me ha causado! - como hasta las
gracias por ella? - Que honroso uso hace V. de su
talento y de su superioridad, que parece q^e me
gasta sino en dar merito a las cosas que la
tienen y a las personas, aunque no lo tengan!
Quiero pues se vea eso hoy dia, a no ser por espíritu
de partido! pero V. - no tiene inspiraciones
sino de su noble corazón y de su perfecta mente.

No Señor; yo no he escrito la Estrella; V. gata
estrella su querido satellite, han hecho de ella
en francés una cosa tan bonita, tan bien
hablada, tan atinada, que no puedo sin pal-
labras a la modestia afirmar que es mia. Estoy
cierto que Pacheco, no dirá sobre su prologo
lo que yo, pero si; que no ha dicho en Español
mejor que lo que V. se hace decir en francés.
Que satisfacción tan íntima es verse tradu-
cida así, y después ver la fama del traducido!
han que en tan alto lugar coloca lo traducido!
gracias - gracias a V. - y a ese hilguero que tan
bien ha aprendido a cantar del Canario.
Quisiera dar a V. todas las que contiene

mi sanaron, pero es preciso dar su gran
parte al artículo del Journal des Débats
que con inexplicable placer he leído. He
modo de juzgar las cosas, y las produccio-
nes literarias. Que generalas apreciaciones
de toda sin por eso faltan a la justicia
sino en un solo caso, que es cuando el La-
bellero habla de la Leónora, cuando el amigo
habla de la amiga. Que preciosa la compo-
sición de Angel Salas? - En fin me ha dado
y tan reales ratos como no creí que los he-
biese ya en la vida para mí, porque está en
casas grandes como en casas chicas me las da
bien malos.

No he recibido la última parte de Teledo; esta
ha primado a la Revista y se parece de haber
sido como Rebón sola, las primeras en darse
a conocer al público Español guardando la
dehastena Trocha la que hemos sentido
mucho. - V. conoce la incomunicación que
existe aquí entre los que se ocupan de
literatura y así nada sabía no recibiendo
la Correspondencia; me parece q. Trocha
hubiese podido tener la atención de man-
darme ese artículo! Maligra ver esa poca
atención y esa poca buena correspondencia
q. existe entre sus literatos, pues estos
en Madrid no se ocupan mas q. de política.
No he leído en Teledo Paloma, pero me se ha
hablado de él en las periódicas, ni nadie aquí
lo ha leído!!! no quiero ya leerla sino en
francés, porque estoy segura que me gustará
mas que en Español, desapareciendo así las
diferencias de que abuse mucho Trocha
lo que a veces achica la idea. Trocha? Trocha, es
y no talento, lo que falta a nuestros novelistas

Nueval ha sido mas fino con mígo. León lo
nuevo me me ha escrito para mandarme
tanto de discurso de recepción en la Academia
que versa sobre la novela y en el que hace un
elogio inmerecido de Trocha, sumo el he-
mo de las obras de Trocha que he apro-
bado para la gran biblioteca de señores
Españoles, en el que tambien me mande
con gran elogio. Le contesté a la primera
que como no había temido que al ver mi
nombre, los Príncipes de aquel Príncipe o
príncipe me en una Revisión.
Si! Príncipes tenemos otra niña; pero se au-
gusta madre ha salido con gran felicidad
del Príncipe lance y sigue bien q. es la q. tiro
parte - además, no creí V. como q. en
estas horribles tiempos mas se vale de
los Príncipes pertenecer al sexo femenino?
ya eres que si - ¿Conque V. lo ha donde? Príncipe, solo
que fue en una ocasión en que se sacó un Príncipe
un cuento que hizo gracia al eminente Príncipe
que llamo para que lo sacasen; pero como
lo llama! en un prefacio que tanto tanto dice
en pocas palabras! Cuanto he agradecido a La-
ñete lo que de V. traduce en el prefacio de Príncipe
sus pagadas! y agracias: La España lo anuncio
de una manera tan discreta en Príncipe
que me creí obligada a decir en mi libro ven-
gones las gracias - Príncipe en otras dos, que
le daba la ennoblecida por el noble ejemplo de
unión que había dado uniéndose al Príncipe
no. Pero considere V. como me quedaba
mucho q. que venia a conocer Príncipe mi
canta en el Príncipe aunque con la Príncipe
de que la Príncipe en mi Príncipe! y no es
esto lo mejor, sino q. casi todos los Príncipe
dicos lo capitan - Príncipe me apetece, Príncipe,

FERNAN GARCIA CUBERO

y á defender la religion y el orden.
 Para que sea V. que hay ^{aquí} miseres de mucha
 saber y talento, aunque estas no son de
 las que mas hacen en el mundo y sociedad
 le dije á V. que tengo una amiga, hija de
 Elisa de gabriel. á la que presenté al Sr.
 Miguel de mañana de V. que la encantó.
 Cuando me lo desahució, balle dentro el ad-
 junto papetito, que no me hubiese atherido
 á mandarle por no parecerle demasiado
 presumptuosa, di V. mismo en su tan
 fina y amistosa carta de S. Germain, me
 me hubiese animado á enviarla.

En este momento tengo la satisfaccion
 grande de recibir el talado completo
 de la pluma — la abas — y encuentro
 esta delicada y preciosa y exacta senten-
 cia: *il est comme sa vie (St. Gene) pieusement
 caulee dans l'ombre, son nom continue á
 étre entoure de ce silence qui est la grace
 des heures chrétiennes. — Deux verités — que
 se cachent. — Desgraciada de la que sintiendo
 todo lo profundo y delicado de esta ven-
 tad, se vé en el horrible terrible de la
 publicidad. 111*

Lejé á V. para ocuparme de V. mil
 y mil copias á nuestra quercilismo
 y de Latour — tambien á la 4^a Thierzy
 la deservida! — haga V. que reciba y recu-
 ran V. reciento antes es el mayor deseo
 de ser mas agradecida y agradecida
 hace tiempo que achaa me ^{amigo} D. S. O. H. B.
 escribió diciendome una novetita
 para un periódico ^{señal} que de
 imprimiere allí. La he escrito, esto es, un cuadro
 con el nombre de Neuf, anidad y nablara, pero
 achaa no me ha vuelto a escribir una palabra

Bella de Paris i letra de mi querido amigo, las
 alegrías, para queda la mayor, veo á mi amiga
 en personas, esta hablando, escuchamos. "La
 buena amistad me envia, segura de que no podia
 hacer cosa que te fuese mas agradable y que te gra-
 decieses mas" tienes razón mil veces mi queri-
 do cartón! — así es que ni puedo expresar mi
 satisfaccion ni agradecer mi gratitud! am-
 bas son tan grandes que para que cupiesen
 en esta carta, era necesario fotografialas
 en muy pequeñas dimensiones — Tardas, tardas, y
 hasta mis exáctas que la han visto: Señora
 el Sr. Intendente de palacio propio propio
 como si se mirase con un antejo al reves! Le
 he V. quien no la ha visto aun, Fernando que
 está en Lize donde ha muerto su suegro; y
 donde se practican las hijas su herencia ha
 mandado cada uno 5 millonitos, y el mayor
 el mayorazgo. — Pero valdramos á mi querido
 retrato, porque si me canso de mirarlo ni
 de hablar de él. Yo me encabe de caber, por-
 que habia algo, qui clache. — Le dije á Berthe
 V. que estan bien oculista y tiene tan
 buenas instrumentas, me me mandara

V. batís las cataratas que tienen estos ojos que sin ellas son tan opresivas y llenas de alma? - Me dijo que sí, y como de tan sutil vinajero, ha salido la operación divinamente y el original ha ganado infinita ^{de estructura} ya no es un ^{de estructura} es V. vivo y sano. aconseja a V. que busque otro buen oculista ^{allí} para que haga á las demás ejemplares que tenga, igual operación. - Ha sido idea de V. á de mi querida Madame de Latour este envío? a ambas le agradeceré este amistoso y delicado obsequio. - no conozco otra mas delicada y mas dulce, mas fina y mas lisonjera.

Recibí igualmente el número del journal des Débats con el magnífico juicio sobre la situación de la España, el admirable sobre el romanceo, y el injusto a fuerza de benevolencia sobre mi madre. La villa va á regalar (por de resultados de la guerra de Africa) una pluma al ministro de Hacienda. España entera debería regalar una á V. - Pero á que altura no llega V. en el que hace sobre las obras de Mr. de Lagrange! - Eso es ser crítico, como Dios (no, como agudo y minerva) mandan! Dios! vean lejos esta España (hasta ciento de ciento!) de comprender, de especular y trabajar la crítica de ese momento, -

Aquí la facilidad de hablar y escribir por un lado, y por otro las ningunas exigencias de un público poco instruido, nos hace grandísima daño, y las frutas se tueren á medio madurar y los plenos se eugen en capullo. - Aquí han corrido voces, que decían se quedaban F. F. F. F. F. a vivir en Madrid, conservando sus palacios de aquí y San Juan, para pasar temporadas; por suerte, esto se viene contradiendo estas días, y se asegura, en gran satisfacción de todos, que pasada la temporada de baños en Santander principia de Setiembre regresar á aquí. No grave, sino que la Virgen del Salmo y S. Fernando quieren tener á sus amados y Sietas á su lado. - Estoy avergonzando por que mi hermana honra á la que nada puede rechazar, con su gracia, (esta es en ella el amor maternal) me ha obligado á tener la impudencia de molestarse a F. F. F. el Infante con el pie que trasladan á su hijo del desgraciado país en que he escrito que el Rey no puede cantar con nadie, pues la tropa prateadora con las revoluciones arias - que el Rey caiga, desprecie el Papa - irán las revoluciones desprecios con su bandera á Venecia y estallará una guerra tremenda en la que el Austria asistida por otros, salvará a poner catará este espantoso desorden.

En ese album á utilisimo que tiene hojas
en blanco, solo se colocarán las retratos
mas. El de Velasco al lado del Conde de Lee
y el de S. maestro, quiza, fiel servidor y el
mejor amigo de ese Principe modelo

Talada anda de mano en mano. - de las de Sev-
nanda, ha pasado á las de M.^a Blacencia y ahora
se reclama, pues nos han dicho que aun no
se halla en Madrid. - ya estamos ansiosa
por verla - sus preciosas colecciones van á
formar estas diferentes lambas que apren-
den aqui lo que no saben: las attrait al
estudio y á la ciencia. - Empezaré á repres-
tar, pero todavía he vuelto para gente á Sevilla.
Cuándo? cuando volverán Vos!? mucho cele-
braré me traiga V. el petit tome de poesias que
va V. á imprimir, y puesto que es para los ami-
gos reclamo alto á los mi ejemplos. Quiera es-
cribir á parte á mi queridísima amiga M.^a de
Lataste, porque en una carta no cabe toda lo
que tengo que decir á ambas; entre tanto
suplico á V. de decirle mil cosas cariñosas como
un à compte. Un amigo de Madrid me dice
que ha estado allí el Baron Taylor con su mujer
y su hijo - yo que no sabia que se hubiese casado!!
Aquí han vendido las librerías deudas pagadas
á 9 reales - 6 para las heridas 3 para ellas. el
3o y tanto por ciento! que infamia! Por Dios
no deje V. de escribirme - ya que se reñan
la recelta de las queridas habitantes de S. Telmo
y S. Diego indennicame V. de este cruel pri-
vacion de la presencia de entes tan supe-
riores y queridos, y mientras Larraux Marini
Halmenston Gorchalé y L. Napoleon trabajan
y el Diablo, cultiven en nombre de Dios
la amistad constanza y de mas pacíficas virtudes.
su mas amigo y S. P. - Fernan

Seville D. 7^{bre} 60

Aguardado tener y querido amigo, recibir
el ultimo numero del Correspondant, lo que
recibió hace dos dias, para contestar á su muy
grata. - Empezaré por darle las debidas gra-
cias por una traduccion tan buena y esme-
rada que su sola imperfeccion consiste
en su misma fidelidad, porque comprendo
que hay cosas, aqui como en Francia y en
todas partes que solo pueden tener interes
y encontrar simpatias en las indigenas,
como por ejemplo, el que pinta en Francia
un gaccon, asi como el que pinta en España
un gallego, no puede agradar con su pin-
tura sino á aquellas que conociendo su
ponto la parte local del caracter de
estas tierras, se ve representado con exactitud.
asi mis cuadros que se componen todos de
descripciones, pinturas de cosas y tierras, que
por eso no llamo, navetas, ni nouvelles, si-
no cuadros, es muy muy natural que pa-
rezcan naus, esto es faltas de accion y
de interes. Lo digo en el prologo de
un cuadro (que no fue á Paris como V. ha
creido, porque no habiendome recuelto á
escribir á choc, ni aun con hastado á
mis cartas, suprese que el periodista

no lo quería, o que ahora no se ocupaba
de ello, y lo estoy imprimiendo aquí por
mi cuenta, formando este cuadro con el
de Dicha y Lucente que salió en la América
y no se halla en mi colección de bellada)
un territo) Pues en el prólogo de este
librito digo que el que quiere una estam-
pa y compra un mapa geográfico, no
debe hacerse cargo a éste de que no sea
estampa, no sabiendo sino su objeto el
ser estampa -

S. I. A. H. B. no vienen por ahora; el mo-
tivo solo ostensible es, según se dice, el deseo
de S. M. que presenten la boda de su prima;
pero el venía aquí (según se dice) el interesante
y desgraciado Rey de Nápoles, puede ser otra
causa, por las compromisos en que se veía
tanto nuestro gobierno como las personas
reales. Sea V. en la adjunta quejilla de la
andalucía el modo de preparar el espíritu
público a recibir con Rey, un primo de
nuestra Reina, un joven tan bueno como
noble y desgraciado! - esto indigna, y mas
cuando en lugar de los 100 mil D^{rs}. la bade-
nada a Prado, es, que todo sea sencilla y
sus cortinas ^{de} muselina. Tengo el corazón
partido y rezo a Dios de todas maneras, que estas
gentes atroces y viles de la bullanga (y tan
sabios si están con las cosas de Italia) no hagan
una baxa como suya, insultando a un
tiempo a la majestad, a la desgracia y a

la miseria, que unidas bajo el sagrado de la
hospitalidad! - Uno de las muchas tristes resulta-
das, pues de todas estas tristes cosas, parece que
será por ahora privarnos de la vista de nuestro
Príncipe, por consiguiente de la de V. y de mi que
viera amiga! - Ahora es preciso que comunique a V.
un grand bonheur que he tenido. He recibido de S. I. A. H. B.
un don de Príncipe en la forma, de amigo en el
sentimiento, de que es la expresión. Es un her-
mosísimo álbum con mis iniciales S. I. A. H. B. de plata
e iguales recubiertas con todas las retratos foto-
gráficos de la augusta familia que empiezan
por una Santa, esa grande y noble figura his-
tórica, esa gloria de las tropas cuya majestad
se llena con sigos de destierro, y acabando por un
heroe con el que las hermanas han presenciado en
su vida, al pelo del bigote en su rostro. No
quiero pintar a V. mi enajenamiento al re-
sibirlo y, sean las reventones que se le da de
S. I. A. H. B. el Infante y piensadas por ambos enca-
bezan y dan a este rico álbum un precio
que no se puede definir! Que valor! (pues con
testaba ahora cuando digo la carta en la q.
me apresurí en comunicarle la faceta suya)
que valor! que no tengas hijos que necesiten
hannar con tal benevolencia! - Puede V. pensar
que por honorífico que ^{sea} ~~esto~~ y pueda dar ~~esto~~
habido, no a un niño, sino a un justo anciano,
es aun mucho mas la satisfacción del
corazón. Retratos no se dan, sino a las per-
sonas de ^{los} que nos sabemos amados! - y bajo
ese concepto, quien lo merece mas que yo?! -

me hará contarme entre las seguras. -

Fernando aun permanecerá en St. Germain
pienso que en octubre lo verá V. en Madrid.
Fernandez, es como siempre -

Como ha traducido Deudas pagadas
ese cosillo de circunstancias sin mas
mérito que el apuro? En Bélgica
y en Alemania tienen mis escritos
mucho mas aceptación que en Francia.
Si alla lo hubiesen tenido, no habría
dejado M^{te} de Lermont de L. la traducción
eso es muy cierto y una señal segura
de su buen éxito; cosa q. no extraño y
hállalo muy natural, pues en poco mérito
q. consiste en la exactitud no lo pueden
comprender, sino los q. conocen mu-
cho a la España y la aman -

Que que viene un libro para Fernando
y mi hermana? que lo agradecerá por
estas estelas (sea si que tiene una
mente práctica!) mas que nadie y casi
tanto como yo? - yo espero q. desde
Madrid me enviará V. uno para ella
como me lo promete en su querido
carta - mil y mil y mil cariños a
mi queridísima amiga - yo espero
que este invierno estaremos reu-
nidos es el mayor deseo de ser
mejor y mas agradecida amiga -

L. F. M. B.

19 de Oct -

Fernando

A pesar de haber V. recibido mi atre-
vida carta en Paris, no quiero dejar de
escribiéndole aun a esa distancia, para
decirle que recibí el ramito, ese ramito
de exquisitas flores, que tanto tanto
me ha conmovido! - Cuando reflexiono
y me concierda pues a mi hermana, tanto a
las mercedes de nuestras amadas y res-
petadas Infantes como a las favores de
V., me conmueve y tranquiliza la idea
de que si mis meditaciones no son suficientes
para justificarlas, mi corazón sabe com-
prender cuanto velen, y agradecerlas
cuanto merecen. He leído con nuevo placer
las composiciones que ya conocía. Deseo fuese
pronto para traducir en particulas la de la Dis-
tancia de la servilleta! - que cosa tan linda!
no lo es menos los Dequipos aunq. en pocas
rimas ensayando una idea tan grande
y bella! - No lo es menos y tan religioso
y sublime la de las alayans, y la banda nuda
traducida en Salamanca? - Ah! q. buena
idea dar a estas Vandalas, el origen

que le da L. es excelente. Para que nada
falté, acompaña la preciosa nota. De
ella tomaré la descripción de la restau-
ración de la casa de Luthés, para un
cuadro que he escrito y se está impri-
miendo aquí a mis expensas, en el q.
hablo de Castilleja y de esa casa restau-
rada por S. S. A. A. B. B. - me viene tan al
propósito que mas no puede ser, porque
ya no he visto la casa. Lo el q. escribi
como he dicho a V. - un ensayo de letra;
pero como (entre otras) las Españolas por
lo regular son tan peregrinas y escritas
en Madrid como en Paris y en todas par-
tes, no he querido á tener carta en seis
meses, y ha determinado al fin impri-
mirla aquí, bajo las auspicias y dirección
del malheur y excelente Canthillo -
Veremos á ver que tal sale - mandaré á
V. así como a S. S. A. A. B. B. un ejemplar de
Madrid ya que por ahora no hemos de
tener la dicha de verlos. Le dice que se
quedan por ejemplo de S. A. para el sa-
ludamiento de D.º Sebastián. Le empiezan
a hacer aquí preparativas en el teatro
que se han suspendido, y se dice que el
Rey de Nápoles va á acostarse. Pobre Rey!
que había de hacer, si á su lado no ha

encantada mas persona que el Pío!
Envío á V. un noble y hermoso pedazo
de la España en que anuncia la salida
del Rey a bordo de un buque Español.
He tenido una carta de nuestro sin-
igual Príncipe, en la q. S. A. B. se digna
participarme q. esta plomada el nom-
bramiento de Comandante Real. La
carta es como de S. A. B., es decir una
perfecta muestra de la reunión de la
noble, lo bueno, lo entendido y lo delicado.
Antes como he escrito á V. me habían
mandado un hermoso álbum a colores
con las bellas retratos de toda esa pri-
villegiada familia donde de los Bor-
bones. - Estoy satisfecho con él! Deseo V. que
el gobierno Belga ha querido darme
la Cruz de Leopoldo, y que el Conde de
Van Halen dijo que yo era una Léona
y ha impedido así, que tubiese yo un
honor y que recibiese una casa tan
preciosa? -

En este momento recibí, las tres ejem-
plares que V. tiene la bondad de enviarme
Con tanta se me á poner a verlos q.
ya me había escrito que por Dios le man-
dase el mio para verlo, pues se pi-
naba lo bonito que sería y que como
amigo, quiere creer que tiene derecho
a verlo, y como es tan malvada cada
vez que por ser tu hermana, me per-

cette union et amour de notre famille
royale à enthousiasme tout le monde
La Reine est enchantée de Léville et tout
lui en sait gré et en est content et flatté.
La Reine est belle et d'une figure agréable
ces portraits photographés la rendent très en-
saïdie. - Demain une fête magnifique sera
la rivière - le pont illuminé de gas - cette
dépense (le pont seulement) est de 12 mil D^{rs}
La voiture et les chevaux que l'agencement
a offert à la Reine ont coûté 20 mil D^{rs}
Le bal des Maestranos à la Lanje a été dit
un somptueux - Le roi s'en va en courant
des centaines de personnes qui savent que le
noir est logé ici, viennent avec des em-
bras et ne me laissent pas un moment li-
bre - voici les amusements qui sont mon
partage depuis l'arrivée de la Reine !!!
Tenez n'est pas un moment à la maison
aujourd'hui au palais. Comme vous êtes bon
de me demander mon Ecuador! - Melado ne
l'a pas encore imprimé! Le barbadon que
j'en conserve est mauvais, imprésentable?
Le vous envoie au lieu du Ecuador, le petit
article sur les Teles que j'envoyais à M^{lle} La Re-
gardière qui ne l'imprimera pas, et pour
deux raisons. parce qu'il est catholique et
lève nos Enfants. - Il y a des petites anecdotes
sur ce voyage - montrant les papabianis accou-
soient près de la route pour saluer leur Reine
L'Alcalde d'un petit village accourait avec
tous les habitants enthousiasmés - il appor-
tait à la Reine, une couronne royale de
mauvaises confitures - La Reine la reçoit
avec cette affabilité et se sauve si bon
qu'elle a pour les pauvres. - et le train pour
savoir la cause, alors l'Alcalde se retour-
nant enchanté vers des administrés le dit.
Va-t-elle contentée avec la couronne que nous
lui avons donnée !!! - Mille amitiés à ma
bien aimée M^{lle} de Lathau - j'ai pensé que cette
lettre quoiqu'elle soit écrite avec des plumes
notre dernière amie bonnan

23. Septembre

Monsieur et bien cher ami

Le vous dois réponse à une de vos cher-
mantes, spirituelles et aimables lettres, mais
la mienne n'y fait pas réponse, car depuis
huit jours que l'antelona renferme nos bris
et nos Princes, je suis comme est tout le
monde sans tête pour penser, et tout sacu
pour sentir - Oh, 'je voudrais que vous puis-
siez voir Léville! - elle est belle, gracieuse,
telle sans elle-même - Qui est-ce donc que
ce sentiment si unanime et si ardent? -
C'est que la Reine Isabelle est un ange
et que cet ange, est la descendante du S^t.
Ferdinand, que cet ange grande légiti-
mement la noble couronne d'Espagne -
Je voudrais vous dire tant tant de cha-
ces et je ne sais pas où commencer! - Com-
mencez par le plaisir de l'antelona qui l'a
cédé de bon cœur aux Princes. - Rien de plus
magnifique - il a surpris la Reine qui ne
cessait de répéter joyeusement: Que hermosa!
que bonito! - si una cosa bella ultra mas -
L'entrée de la Reine peut magnifique!
De toute la province les paysans sont ac-
courus - ils n'ont pas mangé; ils ont
dormi à la belle étoile - En voyant la
Reine toutes les femmes pleuraient à
grandes larmes. Je ne vois pas Nina la Reine,
j'étais une femme près de moi, je dis
vive ma Reine! - L'était un enivrement
général - je ne savais de rien. - il est
accablé dans les hautes classes que chez le

peuple - Mais voici qui vous intéresse
un cad enchante de la conduite de son
bien aimée Reine. Le lendemain de son
arrivée le Roi étant accompagné la Reine
fut en calèche avec ses frères les Enfants
et la Princesse, vers les saventes protestant
une foule compacte qui l'accueillait avec
enthousiasme - En arrivant à la place de
San Pedro pour aller à Santa Rosa, la foule
était énorme, et comme le peuple ne sait
pas qu'il n'est pas permis de victoriser en
la présence d'un Roi la Reine ils commencent
à crier Viva la Infanta! Viva la Infanta!
alors l'Infant étant sur chapeau cria: Viva
la Reine! Le peuple comprit, s'empres-
sa noble élan et cria Viva la Reine!
Mais aux causes de l'enthousiasme se peut encore
ajouter deux - Nos bien aimés Enfants arrivés
seul avant la Reine qui avait été recevoir
la Reine manas à l'Alcazar. Ils n'entrèrent
pas dans la loge de la Reine, mais dans celle
de la Reine mère. - Peu après arriva la bien
aimée Reine et des vivas fraternelles la resai-
rent - tout ce monde immense avait les yeux
fixés sur elle - on la voit inquiète, se retour-
ner d'un côté et de l'autre j'espère à ce que'elle
apprenait la sœur bien aimée; alors avec ce
charmant naturel de notre famille royale, elle
commença à l'appeler du geste de la main
et de la tête, et comme l'Infante tardait à
venir, elle augmenta ces signes d'appel - Le
peuple dans le plus grand silence se levait des
yeux et des cœurs cette charmante scène de res-
pect à la souveraine et d'un amour fraternel.
Mais après la bien aimée de Léon l'ad-
mirable Infante entra et elle dans la loge
de la sœur, qui prit devant la Princesse d'Es-
pagnes pour faire assavoir qu'elle sa-
vait - quant 20 mille mains se mirent
à applaudir fraternellement. - Voilà, dit

tout le monde, une ovation fine et délicate
des peuples andalous qui compait toute la portée
de cette scène, que ni les galiciens, ni les Cata-
lans n'auraient comprises - Vous savez combien
j'aime et ne me sègne jamais de la vérité.
Très bien voyez bien qu'il n'y a pas une Reine
pour louer avec enthousiasme la manière
non principière ^{mais} royale avec la quelle nos Prin-
ces chers ont reçu leur cour de Reine, et
l'expresse délicatesse de leur conduite avec
elle - je leur dis: cela semble vous comprendre
mais à moi pas. - c'est logique; leur conduite
en toute circonstance est toujours parfaite.
J'ai vu la Reine et le Roi. - Tenorio qui je pris
de loger chez moi pour n'avoir pas de tout avec
mes voisins d'une préférence de L. M. - me dit
que je devais demander une audience. Elle me
fut de suite accordée à l'Alcazar après le Roi
main. - Que vous devais je? L. L. M. M. - pendant
trois, trois heures pour moi - La Reine pour
cumbler d'attentions et d'attention pour moi
ressemble à sa sœur - c'est la même jeune
de base comme nous disons - les mêmes
charmantes mouvements de tête, la même
belle et saine préoccupation castillane.
Elle daigna me
la même amour maternel. Elle daigna me
dire d'aller voir ses enfants. La Princesse est
fort jolie et ressemble à notre don Fernando
quelques ses traits ne savent pas aussi déli-
cats - des yeux magnifiques - Le temps est
très beau; mais il fait terriblement chaud.
Les Dames de la Reine qui viennent d'être
ici m'ont dit que la Reine demandait à sa
pelle si elle voulait aller avec elle à la
Castreja et Estalio aux vestes à jouer avec
ses cousines dans le parc, ce qui elle préfère
seulement pour ne pas quitter la cuisine
Isabelle qui est sa favorite - Les seigneurs

las bondades, cuanto mayores

son - y nadie tengo que regalarlas.

La Villa franca dice que se envi-
de su hija de Paris que es conocidísima allí
Fernán Caballero del que gustan mucho, sea
en su círculo españolizado. Si fuese cierto,
el Comte de la Higne, que no traduce como
N. por amistad al autor y simpático al país
que pinta, sino por especulación, habría
traducido mas. que el solo Tomé et publicé.
Va mi padre avisador de Canilla; dice abona-
das se le han despedido al principio de mes. porque
dicen que es Neco! como cuenta la ilustración!!
Recuerdo que cuenta M. de Thiel en sus memorias
que quería tanto a su Padre que le dijo un día al
suegro que lo había volado: Lais tu que j'ai de l'es-
prit? - oui Madame - Lais tu que j'ai beaucoup
d'esprit? - certainement Madame - Lais tu que
j'ai infiniment d'esprit? - Sans doute Madame -
Et bien, si tu n'es encore mon père, tout est
perdu je t'emplacerais à te faire pendre - y
no tengo el espíritu ni las relaciones de la hija
del ministro de Luis 16. pero mucha bon vou-
loir, pero todo mi bon vouloir nada nada
sirve contra esta obra maestra de la
mala cuenta, contra este quinon nunca
hecho de un hombre bueno y de mérito.
Pero como me he dejado llevar del placer de
hablar con N. - soy una caterva cuando a
N. me dirijo - y siempre su mejor y su
mas agradecida amiga L. F. M. H.,
Felicia

13. N.º 60

FERNAN CABALLERO

Querido padre nuestro de Buenos, ha-
biendo estado en París y hablando tan
belle y cultamente francés; pero ahora
me veo a mi soldado, brillantemente
vestido de general! - quien se adelanta
así en su carrera?? quien había de
ser sino las genias benéficas de Fernán,
que habitan en S.º Telmo y S.º Diego?
Tanta bondad unida a tanta deli-
cadesa! Se precien reconocer, pero
nunca agradecer bastante! Miro
el precioso libro, y me digo, que por
mucho mérito que se le de la traducción
no merezca ese hermoso traje de gran
Señor, no! - (ya se lo diré a N. Mellado.)
gracias! que insulta a insignifi-
cante reciprocidad! - pero N. ha querido
complacerme, y lo ha logrado de una
manera tan completa que si el

exito place en lo que se emprende, nadie
puede quedar mas complacida que
puede V. estando en su benenísima
y amable proposito.

Deseo a V. con mil gracias la
interesante Review en la que trata V.
con la benevolencia q^e siempre usa
hacia los Españoles, al joven poeta
algun tan bellamente estimula á es-
cribir mas sus sonetos. - Que quiere
V. l. estas bellas plenas de la prima-
vera de la juventud, llenan consigo
las espinas de indignacion que con
ellos hace brotar la triste epoca en q^e
vivimos. !-

El que trata de los sucesos de
Inglaterra, me ha conmovido
horriblemente. ¿sera posible
que tales cosas sucedan en un
pais en que se desonran al dia

hablar de las desterradas que ha-
cia el gobierno del Rey de Napoles?
(Yapnapas, La Iberia, le desnomina
Paso y esto paso, y de deja correr
en el Reino de su primo D. Felipe
segunda !!! - Que maravillas!)
Un gentleman es muy interesante
no dice de quien es.

Bien dice V. que aqui toda esp-
tremo - Despues de una sequia de
ocho meses, tenemos un vendaval
de viento que necesita; este
me impide de ir en persona
á dar á V. las gracias y de comi-
no á ver á Madame de Latauer,
ojala! estudiasen vos mas cerca!

Mil y mil gracias por la oferta
de mas tomas de Decadas pagadas.
Queame V. bastante delicada
para abesar tanta menas de

Muy Señor mío y amigo

He recibido un ramito de flores santas que me han sido remitidas por unas blancas y delicadas manos, de las cuales una pertenece á V., por lo que, á V. dirijo mis mas sinceras gracias, suplicandole que las trasmíta á la otra mano, puesto que la que á V. pertenece, puede, que (según sus tas maximas) ~~para~~ ignore la una el bien que hace la otra, estas mis respetos de lo descubrirán, así como le patentizan mi gratitud.

Remito á V. el primer tomo de la hermosa obra de Lavanderos que me ha enviado para que en su nombre lo ponga a los pies de V. A. R. el Sr. Infante Duque de Montpensier con todos los respetos y expresiones de sincera adhesión

Tambien remito a V.^d para que la vea
un retrato que me han enviado; pídalo
que V. compare de vista al original; este
retrato, tiene energía sí, pero no tiene
distincion. Vea V. porque hacen tanto
de los retratos de las personas que
de vidas conocemos. y cuyo retrato ha
pintado ya en nuestra mente la gran
maga Imaginacion; las reales, des-
prestigian á la persona; con la pro-
sa, el positivismo que destruyen la
bella creacion de la poetica fantasia

No le quiere casar mas, se mas
amiga, reconocida y S. S.

L. S. M. B.

Cecilia

25. No. 60. -

Si S. S. A. A. B. B. no tienen en su coleccion
de celebridades á la que le remito, ya puede
S. S. biguarse lo que celebraria la banca
que me hicieren de añadir este retrato
á la mencionada rica é interesante
coleccion

Señor y amigo

Querido S. enen que desde que
recibi en gorta he estado haciendo
diligencias para saber donde para
en M.^o Basiles y hasta este mo-
mento no se sabido que es en la
panda de Paris? Es Doctor en
filosofia y acompaña al Lande
de Gham hijo de un rico propie-
tario del mecklenburgo, patria
de la Señora Duquesa de Orleans -
me apresuro en hacendelo á V. saber
por el correo, pues con este día
solo él, es el intérprete y se
atreve á braver sus elementos.

De S. de mas amigo y mas

S. S.

Fernan

28. No. 60

